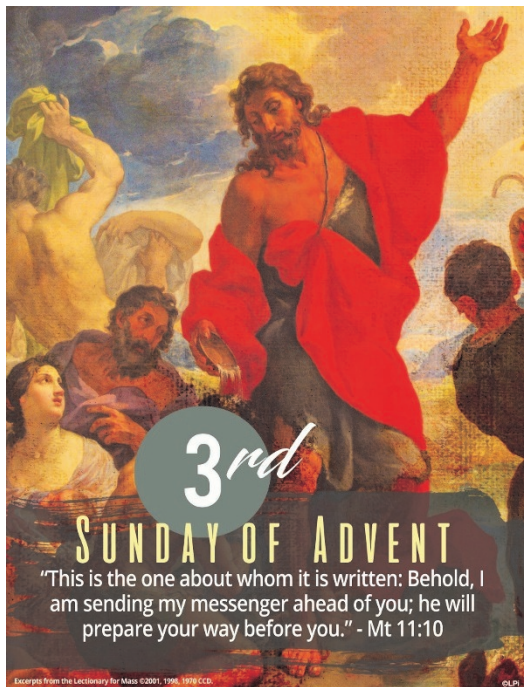


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Third Sunday of Advent

December 15, 2019



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xưng Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER OF THE 3rd SUNDAY OF ADVENT

Lord, give me the grace never to turn away from you or from your Church because my own expectations are not being met. Teach me to look always at what is most authentic and most inspiring: help me to embrace these for myself. Amen.

LỜI CẦU CHÚA NHẬT 3 MÙA VỌNG

Lạy Chúa, xin ban ân sủng Chúa xuống trên con, để con không bao giờ lìa xa Chúa và Giáo hội, khi mà những mong đợi của con không được như ý muốn. Xin dạy con luôn xem xét điều gì là chân thực nhất và ứng hợp nhất: xin giúp con nắm giữ những điều này cho chính con. Amen.

CHRISTMAS CELEBRATION (English)

Tuesday, Dec 24th : Christmas Eve

4:00 pm Christmas Carols

4:30 pm Christmas High Mass

Wednesday, Dec 25th : Christmas Day

9:30 am Christmas Dawn Mass

Saturday, Dec 28th Holy Innocents

4:30 pm Holy Family

Tuesday, Dec 31st : New Year Eve

4:30 pm Mary, Mother of God (*Obligation*)

CHƯƠNG TRÌNH LỄ GIÁNG SINH (Việt)

Thứ Ba, 24/12: Vọng Giáng Sinh

6:30 pm Hoạt Cảnh Giáng Sinh

7:00 pm Hợp Xướng Thánh Ca
và Nhạc Hòa Tấu Giáng Sinh

7:20 pm Lễ Đêm Giáng Sinh

Thứ Tư, 25/12: Mừng Chúa Giáng Sinh

11:00 am Lễ Giáng Sinh

Chúa Nhật, 29/12: Tuần bát nhật Giáng Sinh

10:00 am Lễ Thánh Gia

Thứ Tư, 1/1/2020: Ngày Đầu Năm Mới

11:00 am Lễ Đức Maria, Mẹ Thiên Chúa (*Lễ buộc*)

GIẢI TỘI MÙA VỌNG

-Thứ Bảy 14/12 lúc 6:30 pm, Giải tội tại Giáo xứ St. Adalbert

-Chúa Nhật 23/12 lúc 12:00 pm, Giải tội tại St. Columba.

Large Expense items for this 4-week period:

- * AD SPM - PASC, accounting svcs \$ 798.50
- * Archdiocese SPM - priest's pension plan \$ 4,624.98
- * Archdiocese SPM - priest's benefits \$ 2,712.42

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 14 St. John of the Cross
4:30 pm Mass
+ Shut-ins

Sunday, 15 Third Sunday of Advent
8:30 am Mass
10:00 am Mass

Monday, 16 Advent Weekday
8:30 am Mass

Tuesday, 17 Advent Weekday
8:30 am Mass

Wednesday, 18 Advent Weekday
8:30 am Mass

Thursday, 19 Advent Weekday
8:30 am Mass

Friday, 20 Advent Weekday
8:30 am Mass

Saturday, 21 St. Peter Canisius
4:30 pm Mass
+ Shut-ins

Sunday, 22 Fourth Sunday of Advent

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 08/12/2019

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 726.05
Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ).....	\$ 3,332.0
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 4,058.05
Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)	\$ 4,500.00*
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	- \$ 441.95

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF DECEMBER 15, 2019

- Sunday: Is 35:1-6a, 10/ Ps 146:6-7, 8-9, 9-10 [Is 35:4]/Jas 5:7-10/Mt 11:2-11
- Monday: Nm 24:2-7, 15-17a/Ps 25:4-5ab, 6 and 7bc, 8-9 [4]/Mt 21:23-27
- Tuesday: Gn 49:2, 8-10/Ps 72:1-2, 3-4ab, 7-8, 17 [cf. 7]/Mt 1:1-1
- Wednesday: Jer 23:5-8/Ps 72:1-2, 12-13, 18-19 [cf. 7]/Mt 1:18-25
- Thursday: Jgs 13:2-7, 24-25a/Ps 71:3-4a, 5-6ab, 6-17 [cf. 8]/Lk 1:5-25
- Friday: Is 7:10-14/Ps 24:1-2, 3-4ab, 5-6 [cf. 7c and 10b]/Lk 1:26-38
- Saturday: Sg 2:8-14 or Zep 3:14-18a/Ps 33:2-3, 11-12, 20-21 [1a; 3a]/Lk 1:39-45
- Next Sunday: Is 7:10-14/ Ps 24:1-2, 3-4, 5-6 [7c, 10b]/Rom 1:1-7/Mt 1:18-24

Dear Friends in Christ,
We are in the halfway through our Advent season. We pause for a moment to celebrate Gaudete Sunday, a Sunday for rejoicing. The readings provide us with a glimpse of our destination to fulfill our eschatological time. A wonderful sight is set before us, a sight that is truly a reason for rejoicing. However, the readings are not all scenes of peace and tranquility. There are paradoxical images. On the one hand there is a scene of luxury, burgeoning life and restoration. On the other there is a picture of John the Baptist in prison. It seems that the reality toward which we are travelling is not devoid of hardships, and the journey itself can at times seem endless. Patience is also an Advent theme. As we move deeper and deeper into the reality of God's presence in our midst we will discover the meaning of true fulfillment. We will realize that there is life in what we thought was death. The eschatological time will turn things upside down, but we will recognize our place in the world and see it in a new way of our journey of faith.

Enjoy the Advent Season!

Fr. Minh Vu

Archdiocesan Synod –

Upcoming Prayer and Listening Events. What's working and what's not in the Archdiocese? Archbishop Hebda wants to hear from you! Please prayerfully consider attending an upcoming Prayer and Listening Event, as part of the Pre-Synod Process and make your voice heard. Your input will help guide the Archdiocese over the next 5-10 years. There are 20 Prayer and Listening Events. The next three are:

Saturday, Jan. 5, 1-4 p.m. at Holy Cross (Minneapolis)

Saturday, Jan. 25, 9 a.m.-noon at St. Peter Claver, St. Paul

Tuesday, Jan. 28, 6-9 p.m. at Pax Christi, Eden Prairie

Learn more about the Synod and see a full listing of Prayer and Listening Events at archspm.org/synod.

Holy Hour for Vocations –

Tuesday, December 10, 2019, St. Stephen, Anoka

All people of the Archdiocese are invited to participate in the Holy Hours for Vocations. Each month, the event will take place at another parish in the Archdiocese. Come spend an hour with Jesus each month to pray for an increase in vocations to the priesthood, consecrated life and diaconate. For more information, please contact the Office of Vocations at 651-962-6890 or visit 10000vocations.org

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
Chúng ta đi được nửa đường của Mùa Vọng rồi. Chúng ta dừng lại trong khoảnh khắc để cử hành Chúa Nhật Gaudete (Mừng Vui). Các bài đọc cho cái nhìn về điểm đến của chúng ta, để hoàn thành thời điểm chung cuộc của mỗi người. Hình ảnh tuyệt vời bày ra trước mắt đó chính là lý do chúng ta vui mừng. Tuy nhiên các bài đọc không phải là toàn cảnh của bình an và tĩnh lặng. Có những hình ảnh đối nghịch ở đây. Một là khung cảnh xa hoa, quý tộc và hồi sinh. Mặt khác là hình ảnh Gioan Tiền hô đang trong tù. Dường như hoàn cảnh cụ thể hướng đến là chúng ta đang trên đường lữ hành, không sao tránh được những khó khăn bất trắc, và đó chính là cuộc hành trình dường như vô tận qua thời gian. Sự kiên nhẫn ở đây cũng là chủ đề của Mùa Vọng. Thực tế chúng ta đi mỗi lúc càng sâu xa hơn về sự hiện diện của Chúa ở giữa chúng ta, chúng ta sẽ khám phá ra ý nghĩa đích thực của sự viên mãn này. Chúng ta sẽ nhận ra rằng có sự sống trong điều chúng ta tưởng là chết. Thời điểm cánh chung (tận thế) sẽ đảo ngược mọi sự, nhưng chúng ta sẽ nhận ra được vị trí của chúng ta nơi thế gian, và nhìn thấy điều đó với cái nhìn mới trong hành trình đức tin của chúng ta.

Kính chúc ÔBACE vui Mùa Vọng!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

DZUI CUỜIII!

Túy Quyền!

Hai bọm nhậu đi ngược chiều lão đảo đụng nhau. Bọm này nổi giận xô bọm kia té nhào rồi đắc chí cười ha hả.

-Công nhận túy quyền của mình lợi hại thật, mới xô nhẹ một cái là ba bốn thằng té nhào liền.

-Bọm kia lồm cồm ngồi dậy, lè nè giọng bất bình: Ba bốn thằng bọm mày xúm vào đánh một người say xin như tao thì thật là hèn!

Saint Agnes School Showcases – Tuesdays, January 7 & 14

- It's never been more difficult to raise young people of faith, reason, and virtue than it is today. That's why Saint Agnes has been partnering with parents to form Catholic hearts and minds. Your family is invited to come experience Saint Agnes! Tour our campus and explore various departments with student ambassadors. **Upper School Grades 7-12:** Please join us from 6:30-8:30 PM on Tuesday, January 7. **Lower School Preschool – Grade 6:** Please visit on Tuesday, January 14. Dinner will be offered starting at 4:30 PM with the program starting at 5:30 PM. Online RSVP's are encouraged. To RSVP or for more information, please visit www.SaintAgnesSchool.org